



HAL
open science

Los estudios latinoamericanistas en Portugal

Ana María Toscano

► **To cite this version:**

Ana María Toscano. Los estudios latinoamericanistas en Portugal. Anuario Americanista Europeo, 2010, 8 (Tema central Los estudios latinoamericanos en Europa), pp.108-117. halshs-00827391

HAL Id: halshs-00827391

<https://shs.hal.science/halshs-00827391>

Submitted on 29 May 2013

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Los estudios latinoamericanistas en Portugal

Ana María da Costa Toscano*

Resumen: *En este artículo se analiza de una forma breve cómo se sitúan los estudios latinoamericanos en Portugal. Para ello la autora se basa en una encuesta que se realizó a las personas que son responsables por áreas de estudios en las universidades portuguesas. Se hace hincapié en el estudio del área América Latina hispánica y no en los estudios brasileños.*

Abstract: Latin American Studies in Portugal

This article makes a brief analysis of the current situation of Latin American studies in Portugal. In order to do so, the author uses data from a survey conducted among the staff of Portuguese universities, mainly among those who hold responsibilities upon their fields of study. This article focuses on Hispanic Latin American studies, and not on Brazilian studies.

Palabras clave: latinoamericanismo, Portugal, investigación, universidad, encuesta.

Keywords: Latin Americanism, Portugal, research, university, survey.

PALABRAS PRELIMINARES

El artículo que presentamos aquí se inscribe dentro de un proyecto de investigación más amplio que se está realizando en el Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Fernando Pessoa¹. Esta investigación surge a partir de la preocupación que sentimos hacia el poco protagonismo concedido a los estudios latinoamericanos en Portugal, pues siempre se le dio a la América Latina hispánica una imagen de debilidad o de ignorancia total –a pesar de que históricamente el país luso tiene una participación importante en América del Sur durante el período de la conquista y del virreinato y una influencia en la cultura argentina, para más tarde unirse, específicamente a partir de la mitad del siglo XIX, con una participación de los inmigrantes portugueses que comenzaron a formar parte del paisaje inmigratorio de la época–. En la actualidad, los países

* Centro de Estudios Latinoamericanos (CELA), Universidad Fernando Pessoa, Oporto, Portugal, atoscano@ufp.pt.

¹ En adelante se utilizarán las siglas UFP.

latinoamericanos no ocupan un lugar de importancia ni en la agenda exterior e interior gubernamental ni en la universitaria, salvo los estudios brasileños, a los que no me referiré aquí por cuestiones de espacio.

No obstante, a partir de los años 1990 se empieza a mirar a la región latinoamericana como un terreno de oportunidades, tanto a nivel económico con el MERCOSUR, como al político con la participación de Portugal en las Cumbres Iberoamericanas desde 1991 como puntos radicales hasta hoy en día. En la primera Cumbre, en junio de 1989, se dejó muy claro que, pese a la enorme distancia geográfica y a las diferencias idiomáticas con la mayoría de los países de la región, Portugal formaba una unidad con Iberoamérica. En la VII Cumbre de Presidentes y Jefes de Estado celebrada en Oporto entre los días 17 y 18 de octubre de 1998 se aprobó la creación de una Secretaria de Cooperación, para que ella centralizara y coordinara con carácter permanente todas las iniciativas de cooperación aprobadas en cumbres anteriores y, como tercera área, la cultura². Dentro de este punto surgen las traducciones a las mejores novelas latinoamericanas, lo que provocó un mayor interés por Latinoamérica. En esta década la Universidad Fernando Pessoa fue pionera, como universidad privada, al imponer en la carrera de Literatura Comparada la asignatura “Literatura hispanoamericana”, como también la enseñanza del español como lengua de opción en todas las carreras universitarias que componen la universidad. Estas dos asignaturas abrieron la oportunidad de mostrar a los alumnos otras culturas y otro continente.

² Desde hace nueve años la ciudad Póvoa de Varzim, que queda a unos veinte kilómetros de Oporto, organiza todos los años, durante tres días, un evento que se titula “Correntes d'Escritas”. Es el encuentro de escritores ibéricos más grande a nivel nacional, en el que se reúnen para debatir diversos temas de la cultura de cada país. Escritores de España, Latinoamérica, África, de expresión portuguesa, y portugueses atrajeron mucha atención entre las escuelas que rodean a la ciudad, del público en general así como de la prensa nacional. En las escuelas los escritores a través de un contacto directo incentivan a los alumnos a la lectura. Así, los estudiantes pueden tener contacto con escritores de la talla de Nélida Piñon, Ángeles Mastretta, Cristina Norton, Leopoldo Brizuela, Mempo Giardinelli, Susana Poujol, José Franco, Pablo De Santis, Luís Sepúlveda, Leonardo Padura, Roberto Ampuero, Diego Paszkowski, Santiago Roncagliolo y Elsa Osorio, entre muchos otros.

LA HISTORIA DEL CELA

Dentro de las universidades portuguesas seguía habiendo un vacío enorme con respecto a los estudios latinoamericanos, razón por la cual en el año 2000 el rector de la UFP autorizó la apertura del Centro de Estudios Latinoamericanos (CELA) en Oporto como parte de la oferta de estudios y del debate científico. El CELA tiene como objetivo difundir la cultura latinoamericana en Portugal, concibiéndose como un foro permanente de investigación y divulgación de la cultura latinoamericana. Concretamente se dedica a la enseñanza del subcontinente latinoamericano, a la organización de postgrados, maestrías y doctorados; paralelamente desarrolla actividades de divulgación, documentación, información y publicación de las realidades de los países latinoamericanos. Igualmente, el Centro apoya la presencia de profesores e investigadores de diferentes universidades y centros superiores de investigación para sus actividades y pesquisas. Por lo tanto, el interés de nuestro centro es insertarse dentro de un marco pluridisciplinario.

La rectoría de la universidad aprobó en el año lectivo 2003-04 el posgrado en Estudios Latinoamericanos, siendo el primero en el país. El programa que se ofrece pretende contribuir a la formación de universitarios en el conocimiento de la realidad latinoamericana, articulando cursos generales con otros más especializados y de carácter monográfico. Es, por lo tanto, un elemento fundamental de esta enseñanza la capacidad crítica e investigadora del estudiante, canalizada a través de los trabajos que se exigirán en las asignaturas obligatorias y mediante la elaboración de un proyecto.

Además en el mismo año el Ministerio de Educación Portugués autorizó a la UFP a otorgar el título de doctor en el área de las Ciencias Sociales en la especialidad en Estudios Latinoamericanos (Portaría nº 172/2005, de 11 de febrero). Se trata de la primera universidad portuguesa que incluye en su programa los estudios latinoamericanos. Al momento de publicarse este artículo se está aguardando la decisión del Ministerio de Educación portugués para la aprobación de la primera Maestría en Estudios latinoamericanos, de 90 ECTS.

La UFP recibió en 2005 el Premio Iberoamericano de Excelencia Educativa en Uruguay. Es un premio que otorga el Consejo Iberoamericano de Educación, que por “indicación de los Consejos de evaluación de las Universidades de Portugal³ y por datos obtenidos de nuestra universidad, entendieron que la UFP llenaba los requisitos y el perfil para ser premiada en el congreso anual”, en palabras del rector Salvato Trigo (Lopes Noguera, 2005: 24). En 2007 la UFP entró institucionalmente como miembro al CEISAL (Consejo Europeo de Investigaciones Sociales de América Latina).

En la UFP hay profesores contratados que enseñan asignaturas sobre América Latina tales como un “Seminario de literatura hispanoamericana”, “Sistemas Políticos da América Latina”, “Economía e Desenvolvimento na América Latina” o “Modelos de Integração na América Latina e Cooperação Internacional”, integrada en la maestría. En la UFP, por el momento, los puestos exclusivamente latinoamericanistas son apéndices de puestos disciplinarios. Por las razones explicadas al inicio no existen puestos latinoamericanistas *full time* en las universidades portuguesas y uno de los varios motivos es que en la actualidad las universidades del Estado tienen sus contrataciones congeladas.

En 2003 se realizó el primer congreso sobre el tema *Mujeres malas. Transgresión y Percepción en el mundo luso-hispánico*, con una participación de 270 profesores latinoamericanos y españoles que se dedicaron al tema de la mujer transgresora en la literatura, el cine, la publicidad, la teología, la antropología y la historia. Acudieron escritores de la talla de Luisa Valenzuela, Cristina Norton y Virginia Vidal, entre otros. Inclusive durante dos años seguidos (2005/2006) se ha cerrado el año académico con conciertos de guitarra clásica presentados por la gran concertista paraguaya Berta Rojas. En el primer concierto se homenajearon los 120 años de Agustín Pío Barrios con la cooperación de la Embajada de la República del Paraguay. En el segundo, la misma guitarrista presentó músicas variadas de su país.

³ En esta evaluación la UFP fue puesta en un 2º lugar a nivel nacional como institución de calidad de enseñanza en el área de las Ciencias de la Comunicación. Tuvieron en cuenta a las universidades estatales y privadas. Con respecto a las universidades privadas, la UFP es la más calificada en el nivel superior.

El CELA de la UFP tiene en este momento un proyecto en cooperación con la Universidad de Buenos Aires en el área de historia, política y literatura. Así se espera tener una cooperación en red. Por el momento, sólo se está recibiendo financiación de la rectoría de la propia UFP.

Se inauguró asimismo un ciclo de seminarios que abren un panorama importante de Latinoamérica. Fue invitado el famoso escritor argentino Leopoldo Brizuela, que impartió un seminario sobre la obra de Jorge Luis Borges; siguió la historiadora Fernanda Gil Lozana, de la Universidad de Buenos Aires, que dictó un seminario sobre Historia contemporánea latinoamericana. Este año, en cooperación con el centro de estudios Iberoamericanos de la Universidad de Pécs, en Hungría, se realizó un seminario sobre política titulado “América Latina en el mundo bipolar”.

Sin embargo, y a pesar de todo el esfuerzo realizado, existe mucha dificultad para obtener financiamiento externo.

A partir de la fundación del CELA se estableció una cooperación internacional diversificada que incluye:

- Convenios de cooperación bilateral con otras universidades;
- Intercambios con profesores visitantes extranjeros en la realización del programa educativo, que se efectuaron con profesores que impartieron clases en México, y de Buenos Aires en la Universidad Fernando Pessoa

Este intercambio de profesores abrió el camino a la creación de la Cátedra de Estudios Mexicanos. Dicha cátedra tendrá como finalidad principal fomentar la docencia y la investigación sobre temas sociales, políticos, económicos, históricos y culturales de ambos países, cubriendo con eso un espacio hasta ahora vacío. Por esta razón, fueron suscritos acuerdos marco con las siguientes universidades:

- Universidad de Guanajuato, México.
- Instituto de Estudios de América Latina y el Caribe, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires.

- Universidad Americana de Asunción, Paraguay.
- Universidad de los Andes, Mérida, Venezuela.
- Universidade de Belas Artes, Departamento de Relaciones Internacionales, São Paulo, Brasil.
- Universidad de Salamanca, España.

A todo ello debemos añadir que se ha comenzado desde 2009 con el intercambio de alumnos venidos de México y Hungría.

En el año 2006 se comenzó con una serie de publicaciones, tales como la revista *Nuestra América*, sobre cultura latinoamericana en los medios académicos portugueses, cuya salida es semestral, como los *Cuadernos de Estudios Sociales* con una salida cuatrimestral. La publicación de la *Revista de Estudios de la cultura Latino-Americana*. *Nuestra América* pretende ser un espacio de debate en donde se compartirán los resultados de las diferentes investigaciones sobre la historia, el arte, la literatura y las ciencias sociales del mundo latinoamericano. Dicha revista nace debido a la preocupación constante por saber que aún no existe, dentro de los medios académicos portugueses, un foro de reflexión –práctica y teórica– sobre la cultura latinoamericana. Por lo tanto, será un punto de encuentro de diferentes perspectivas metodológicas y críticas que contribuirán para un conocimiento mejor y más profundo de las ciencias sociales y de la literatura iberoamericana no sólo entre los medios académicos portugueses sino también del mundo universitario en general. De este modo, la revista se presenta como un palco abierto a la colaboración de investigadores de diferentes formaciones que quieran presentar los resultados de sus investigaciones y discutir perspectivas o interpretaciones de la historia de las culturas y de la literatura iberoamericana.

Dentro de ese breve marco que se ha reseñado, el propósito de quienes trabajan en esas publicaciones consiste en contribuir a la consolidación de la cultura de la región latinoamericana, aportando una serie de artículos que ofrecen diversas estrategias de acercamientos posibles dentro del tono interdisciplinario que rodea a la revista, pues el conjunto de colaboradores no se restringe solamente al campo de la crítica literaria, sino también a especialistas en cine, teatro y artes plásticas.

Los *Cuadernos de Estudios latinoamericanos* con los que abrimos nuestra sección hacia los estudios latinoamericanos tienen como objetivo impartir información sobre todas las áreas temáticas de Iberoamérica en las ciencias sociales, no sólo para la comunidad universitaria sino también al público en general. Asimismo, se espera con la publicación de los cursos, seminarios y conferencias hacer partícipes a otras universidades como a empresas de las investigaciones realizadas y generar nuevos aportes al análisis de las relaciones entre la Unión Europea-América Latina.

Existen aún otras publicaciones académicas sobre América Latina que surgieron a raíz del congreso internacional realizado en 2003, arriba referido: una trilogía titulada *Mujeres malas. Percepción y transgresión en el mundo luso-hispánico*.

A partir de 2007 la universidad sufrió una reestructuración dentro de sus respectivos centros que se aglomeraron en un bloque solo titulado CECLICO y el CELA pasó a denominarse desde esa fecha Núcleo de Estudios Latino-Americano (NELA).

Esto no quiere decir que el NELA sea el único centro dedicado a dichos estudios, pues en algunas universidades portuguesas como el Instituto Superior de Ciencias del Trabajo y de la Empresa (ISCTE), constituido en 1985, se encuentra el ELARP (Europe-Latin America Research Program), que es una línea de investigación dentro del CIES (Centro de Investigación e Estudos de Sociología) –integrado por profesores que tienen interés en América Latina y que son oriundos de dicho continente–. El ELARP también organiza conferencias y eventos, además de un seminario dedicado a América Latina para alumnos que quieran estudiar en verano.

El Instituto de Ciencias Sociales de Lisboa imparte un postgrado en el que no hay asignaturas específicas sobre América Latina sino que se trata el área latinoamericana en materias generales, con una asignatura titulada “Política y economía de la democratización”, en donde incluyen también a Europa, Asia y África. En la Universidad Autónoma de Lisboa los estudios latinoamericanos eran parte de una asignatura llamada Estudios Norteamericanos.

En lo que respecta a los estudios literarios, la creación de una sección latinoamericana corresponde a una disciplina integrada en los planes del 1º ciclo (licenciatura) y del 2º ciclo (maestría). La disciplina Literatura Hispanoamericana

tiene un estatuto equiparable a otras que hacen parte de los planes de estudio (obligatoria u opcional) y que colabora en la formación de los alumnos en el área de estudios en las que están inscritos. Lamentablemente dichas asignaturas no son impartidas por profesionales del área sino por profesores que vienen de otras carreras.

En la Universidad del Algarve se creó en el año 2002 la Cátedra de Historia Iberoamericana (CEIA). Se inscribe en el marco del Convenio de Cooperación para la creación de la “Cátedra de História Ibero-americana de Portugal” celebrado entre la Organización de Estados Iberoamericanos, el Ministerio de Educación de Portugal, las universidades de Lisboa y Algarve y el Instituto de Cultura Ibero-Atlántica. La CEIA es una cátedra interuniversitaria que funcionará por trienios alternos en ambas universidades. Entre sus propósitos principales figura la colaboración con la Cátedra de Historia de Iberoamérica de la OEI (Organización de Estados Iberoamericanos) en la evaluación, planificación y ejecución de actividades específicas que se desarrollan en el marco del citado Convenio de Cooperación y promoverá otras actividades académicas que estime apropiadas a sus fines.

En la Universidad do Minho (Braga) los estudios latinoamericanos no son significativos, pues América Latina surge como tema central de varias asignaturas de la carrera de Ciencias Políticas, particularmente en las de Sistemas Políticos Comparados e Integração Regional. En el área de Economía los temas de este continente surgen en materias tales como Integração Económica, Política Monetária, y Economía Internacional. En dicha universidad no existe ningún centro formal sobre América Latina. Sin embargo, la universidad alberga a varios doctorandos y estudiantes de maestría que trabajan sobre la región. Temas que son tratados en la Universidad do Minho son, por ejemplo, la integración regional, la participación en el comercio internacional, o Brasil y su papel en la OMC. No existen en la Universidad do Minho programas de formación del tipo maestría o posgrado y mucho menos doctorados. Esto provoca que no tengan financiamiento para los temas latinoamericanos.

Por último merece ser mencionado también el Instituto para la Promoción y Desarrollo de América Latina, IPDA. Es un instituto sin fines de lucro que tiene como

objetivo fortalecer las relaciones entre Portugal y América Latina. Tiene un enfoque muy práctico y una estructura bastante reducida. Forman parte como asociados todas las representaciones diplomáticas latinoamericanas en Portugal. Se considera una institución pluralista, independiente de gobiernos y de partidos políticos.

En las entrevistas que hemos realizado a estudiosos que trabajan en órganos estatales sobre los estudios latinoamericanos nos encontramos con que hay mucho escepticismo sobre el interés de Portugal hacia estas áreas de estudio. En el ámbito gubernamental en Lisboa, las relaciones portuguesas con la región latinoamericana son de negligencia, inclusive, los profesores no tienen ninguna relación con los alumnos interesados. No podemos decir lo mismo con respecto a la UFP, dado que se creó un cuerpo docente bien consolidado cuyas relaciones son de respeto mutuo y colaboración entre los diferentes departamentos como con los alumnos que quieren estudiar la región. En este momento hay en la UFPP dos doctorandas en el campo de la literatura y un alumno en Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales para el 2º ciclo de Bolonia.

Fuera del ámbito universitario se encuentra en Lisboa la Casa da América Latina como órgano receptor de la cultura latinoamericana. Ella fue creada en 1998 por iniciativa del Presidente del Ayuntamiento de Lisboa en colaboración con las embajadas de los países latinoamericanos acreditados en el país y desarrolla una intensa actividad con el fin de dar a conocer al público lisboeta las realidades del subcontinente. Entre sus objetivos está el promover proyectos de intercambio de formación universitaria y de perfeccionamiento profesional a través de programas de becas para la continuación de los estudios o la realización de prácticas. La UFP centro tomó contacto con dicha identidad y ya se ha comenzado con la organización de actividades como la participación del escritor argentino Tomás Eloy Martínez en 2007. En 2006 se organizó por primera vez el Premio de Creación Literaria de la Casa de América Latina de Portugal. Se le otorgó primeramente al escritor argentino Tomás Eloy Martínez por su novela *El vuelo de la reina* (2002) y este año se lo concedieron al novelista cubano Senel Paz por su obra *En el cielo con diamantes* (2007).

En un orden general podemos decir que las prioridades temáticas y regionales de investigación de las diferentes disciplinas son aquellas que se relacionan con las ciencias políticas, para seguir con el área económica, y más tarde se uniría la literatura. Por eso, el tiempo dedicado a la investigación y la enseñanza del tema regional ocupa un espacio menor al resto de las asignaturas que se imparten. Para concluir valdría enunciar que los estudios latinoamericanos en Portugal están comenzando a gozar de una cierta estabilidad en áreas como la literatura, historia, política y economía. Los resultados entre los alumnos dan lugar a un cierto optimismo y mucha esperanza.

BIBLIOGRAFÍA

Lopes Nogueira, Sandra. 2005. Universidade Fernando Pessoa Prémio internacional pela qualidade e inovação. *Pessoas revistas* [1] pp.24-26.